



Universidad
Zaragoza



Facultad de Educación

MEMOIRE FIN DE MASTER

Modalité A

**Máster en Profesorado de Educación Secundaria
Especialidad Lenguas Extranjeras Francés**

Directora: M^a Jesús Salillas Paricio

Estíbaliz Sancho Lavilla

Año 2011-2012

SOMMAIRE

1. Introduction -----	Pages 3 et 4
2. Processus de formation : Reflexions sur les semestres -----	Pages 5 à 12
a. 1 ^{er} semestre -----	5- 8
b. 2 ^{ème} semestre -----	8- 12
3. Processus de formation : Stages pratiques -----	Pages 13 à 27
a. Practicum I -----	13- 15
b. Practicum II et Unité didactique -----	15- 22
c. Practicum III et Projet d’Innovation -----	22- 27
4. Réflexions des connaissances acquises -----	Pages 28 à 31
5. Conclusions -----	Pages 32 et 33
6. Bibliographie -----	Page 34
7. Annexes -----	Pages 37 à 201

1. INTRODUCTION

L'une des matières obligatoires de la deuxième partie de ce master consiste à la réalisation d'un travail final portant sur une réflexion critique de ce que ce master nous a apporté. A la fin de ce travail nous aurions un aperçu de la formation que nous avons acquise tout au long de cette année universitaire.

Par la suite, je vais détailler, dans un premier temps, la formation académique que j'ai suivie avant la réalisation de ce master. J'ai obtenu la Maîtrise de Traducteur- Interprète à l'Université de Salamanque. Depuis mon plus jeune âge j'aspirais à devenir professeure de français. J'ai commencé à étudier cette langue dès 5^e Primaria. En ce temps- là, je suivais des cours de français deux fois par semaine avec une professeure native grâce à qui j'ai commencé à aimer le français. Depuis, je n'ai jamais arrêté d'étudier cette langue. J'ai pris la décision de faire mes études de Traducteur-Interprète en suivant le conseil de mes professeurs du lycée- collège. Comme j'ai déjà dit auparavant, j'y voyais clair depuis toute petite mon avenir professionnel en tant que professeure de français et c'est pour cela que, une fois arrivée en 2^{ème} année de Bachillerato, je comptais continuer mes études par une formation universitaire en *Filología Francesa*. C'est grâce à un de mes professeurs, qui m'avait montré un jour la liste de matières à suivre dans des études de *Filología Francesa*, que j'ai pu m'orienter vers une formation plus en accord avec mes affinités. En effet, les matières proposées par ces études abordent la langue française d'un point de vue littéraire, alors que moi ce qui réellement m'intéressait c'était l'exercice du français en tant que langue. C'est ainsi que j'ai décidé d'entreprendre des études qui me rapprochaient plus de ma vocation, celles de *Traducción et l'Interpretation*. Mis à part le fait que ces études m'aient beaucoup rapproché de la langue française, ils m'ont également permis de valider un pourcentage élevé de crédits libres, plus précisément le 45% des crédits totaux. J'ai donc pu suivre des matières propres à d'autres études qui m'attiraient, notamment celles de *Filología Francesa*. Dans la mesure du possible, j'ai toujours essayé de choisir des matières en rapport avec la langue

française, mais j'avais souvent des contraintes qui ne permettaient pas de choisir librement.

Ces quatre années d'études m'ont énormément plu et elles m'ont également beaucoup apporté, tout en répondant largement à mes attentes, mais certains aspects me manquaient pour pouvoir compléter ma formation et c'est pour cela que j'ai souhaité réaliser ce master.

J'ai décidé de réaliser ce master à Saragosse pour pouvoir me rapprocher de mes origines, de mes amis et de ma famille. Je savais que ce master allait pouvoir m'offrir juste ce que manquait à ma formation et c'est maintenant, à la fin de cette année que je peux le confirmer avec certitude. Ce master a fini de me convaincre sur le fait que c'est bien le métier de professeur de français que je souhaite réaliser tout au long de ma carrière professionnelle. L'adolescence est l'une des étapes le plus intenses de la vie. Ce master m'a permis de me rapprocher au quotidien d'un lycée-collège avec des élèves en âge d'adolescence et bien que ce soit une profession difficile, je suis convaincue qu'elle peut s'avérer très gratifiante, aspect que j'ai pu constater au fur et à mesure que le master avançait.

Avec ce travail, je vais analyser le déroulement de ma formation tout au long de cette année : dès la compréhension du fonctionnement d'un lycée-collège comme institution, jusqu'à l'expérience personnelle exercée dans les trois périodes de stage. Tout ceci ayant pour objectif une réflexion personnelle et critique visant une amélioration et une formation permanente.

2. PROCESSUS DE FORMATION

A. Premier semestre

Tout d'abord, je dois signaler que j'ai beaucoup appris pendant cette année universitaire. Toutes les matières m'ont apporté de nouvelles connaissances, étant donné que ma formation antérieure n'était pas focalisée sur l'enseignement de la langue française. Mais, sans aucun doute, ça a été lors des trois périodes de stage que j'ai vraiment pu appliquer ce que j'ai appris tout au long du master car en effet c'est à ce moment là que j'ai pu mettre en œuvre les connaissances que j'ai acquises lors des cours du master.

Je vais par la suite détailler brièvement chacune des matières suivies lors du premier semestre et ces nouvelles connaissances acquises. Pendant ceci, nous avons eu une formation plus générale.

Premièrement, je vais parler de la matière correspondante au module 1 intitulée « *Contexto de la actividad docente* ». Dans un premier temps, la matière semblait être bien organisée, divisée en deux parties. Néanmoins, le manque de cours faits par les deux professeurs avant le Practicum I nous a obligé à apprendre beaucoup plus dans les lycées-collèges de stage que dans les cours théoriques du master. La première partie de la matière nous a aidé à comprendre le quotidien d'un lycée en tant qu'institution publique. Nous avons vu en profondeur le cadre législatif pour l'éducation en Espagne et en Aragon. Nous avons étudié l'histoire de cette législation et les changements qui se sont succédé depuis la *Constitucion Española* de 1975. L'autre partie était focalisée sur le domaine sociologique qui entoure la réalité d'un centre d'enseignement public. Les travaux que nous avons dû faire sont, d'un côté, l'analyse d'un des documents officiels d'un centre, notamment un PEC par groupes et, de l'autre côté, l'analyse sociologique par rapport à un quartier de Saragosse.

En deuxième lieu, je vais me concentrer sur la matière correspondante au module 2 « *Interacción y convivencia en el aula* ». Cette matière était également divisée en deux parties : une partie portant sur la psychologie évolutive et une autre sur la psychologie sociale. Grâce à l'étude de cette

matière j'ai compris comment et pourquoi les gens tendent à se regrouper et j'ai appris à mieux me connaître et aussi à apprendre à connaître les autres. J'ai beaucoup apprécié la façon dont l'un des professeurs nous faisait cours. On démarrait par une question à laquelle nous devions, tout au long du cours, essayer de répondre ensemble. Par contre, l'exposé de l'autre partie de la matière était juste le contraire : les cours étaient beaucoup plus théoriques. Tous les deux m'ont appris de nouvelles connaissances, notamment sur l'importance du rôle en tant que éducateur et conseiller que je dois assumer en tant que future professeure de français. En effet, la communication, le dialogue et la résolution des conflits sont essentiels sur le quotidien d'un lycée-collège, ainsi que la convivialité dans les classes afin de favoriser la progression personnelle des adolescents. Il est donc important d'analyser les comportements des élèves, car quand il y a une faiblesse, probablement il y en a une autre dans leurs vies. Tel que je l'ai dit auparavant, les travaux que l'un des professeurs nous proposait consistaient à résoudre des questions tous ensemble. Nous devions réfléchir par groupe et après expliquer nos conclusions à voix haute. En revanche, l'autre professeur nous a demandé de faire un travail par groupe par rapport au sentiment d'appartenance des individus envers leurs quartiers. Vous trouverez une copie de ce travail, réalisé avec mes camarades, sur l'ANNEXE 1 de ce mémoire.

Troisièmement, je vais parler de la matière du module 3 « *Procesos de enseñanza aprendizaje* ». Elle a été, sans doute, la matière la plus vaste de cette première partie du master. Elle était divisée en trois parties. Nous avons appris à élaborer une unité didactique complète que vous pouvez voir sur l'ANNEXE 2. La grande quantité d'information transmise dans cette matière m'a permis de beaucoup apprendre. Le fait d'apprendre à créer une unité didactique complète a supposé un pas en avant pour ma formation. Relever les différents TIC existantes m'a aidé à comprendre le fait que le tableau traditionnel n'est pas la seule méthode qui permet d'expliquer à une classe un sujet donné. Je me suis également rendu compte de l'importance mais aussi de la difficulté du processus d'évaluation et de motivation pour des élèves adolescents.

En quatrième lieu, je vais me centrer sur la matière correspondante au Practicum I. Ce premier temps dans un centre éducatif, dans mon cas, au lycée « *Luis Buñuel* » à Saragosse, m'a permis de réaliser des observations, des analyses et d'approfondir les matières décrites préalablement. L'objectif fondamental était d'établir un premier contact avec le quotidien scolaire. Cette période de stage a commencé avant de finir les modules 1, 2 et 3, de manière à faire une analyse postérieure de l'expérience vécue. J'ai examiné les différents documents officiels du lycée (PEC -*Proyecto Educativo de Centro*-, PGA -*Programación General Anual*-, RRI -*Reglamento de Régimen Interno*-, PAD -*Programa de Atención a la Diversidad*-, PCC -*Proyecto Curricular de Centro*-, etcetera). J'ai également pu observer la façon de donner cours de français. Tout cela m'a permis de me persuader du fait que c'est bien ce métier que je veux faire dans l'avenir.

Ensuite, je vais parler de la matière de « *Diseño curricular de las asignaturas de las especialidades de Lenguas Extranjeras* » constituant le module 4 de ce master. Nous avons étudié le *Curriculum Oficial de Aragon* en profondeur et notamment la partie consacrée aux langues étrangères. Grâce à cette matière j'ai compris la structure que doivent avoir toutes les unités didactiques conforme à la loi. Madame Cristina Ballestin était chargée de nous transmettre les nouvelles connaissances par rapport à cette matière. Elle nous a demandé de créer une unité didactique par groupe, que vous pouvez trouver sur l'ANNEXE III de ce travail. L'apprentissage le plus important, sans doute, a été de travailler en groupe une unité didactique. En effet cette tâche s'est avérée difficile mais au final les résultats obtenus ont été vraiment satisfaisants.

Dans ce paragraphe je vais me concentrer sur la matière correspondante au module 5 intitulée « *Fundamentos de diseño instruccional y metodologías de aprendizaje en la especialidad de Lenguas Extranjeras* ». Nous avons appris à élaborer une Programmation Annuelle selon la loi de la matière de notre spécialité : le français. Cependant, nous n'avons pas appris à la créer nous-mêmes. Le travail que la professeure nous a demandé était de copier la programmation fixée par l'une des méthodes disponibles sur le marché, dans mon cas Atelier 3. Paradoxalement, cela nous avait été totalement déconseillé par le reste des professeurs du master. Ils nous ont toujours fait remarquer

l'importance de la créativité et de l'originalité au moment où nous devrons en créer une pour le concours. Ce travail nous a pris trop de temps et l'opinion générale parmi les élèves du master c'est que ce travail a été une vraie perte de temps. Néanmoins, cela nous a permis de nous rendre compte sur la difficulté de créer une Programmation et de la quantité de temps que nous devrons dédier le jour où on passera le concours.

Finalement, je vais parler de la matière optionnelle que j'ai choisie comme complément à ma formation : « *Prevención y resolución de conflictos* », divisée en deux parties : la première portant sur la partie pratique et la seconde des aspects théoriques. Cette matière m'a permis de comprendre la dimension des conflits dans le contexte éducatif et surtout de me rendre compte de la difficulté à les résoudre. J'ai également appris que l'école n'est pas seulement le lieu où on acquiert de nouvelles connaissances mais aussi le lieu où on doit apprendre à vivre avec les autres, en apprenant à connaître les personnes et en créant un nouvel esprit qui pousse à la réalisation de projets communs et à la résolution pacifique et intelligente des conflits.

B. Deuxième semestre

Par la suite je vais parler de ce qui correspond à la deuxième partie de ma formation, le deuxième semestre de ce master. Une fois finis les examens du premier semestre, nous étions impatients de démarrer cette deuxième partie de l'année car ce n'est qu'à partir de ce moment que nous avons été séparés selon notre spécialité. En ce qui me concerne, j'étais partagée entre la peur et l'envie. En effet, la fin du premier semestre commençait à être un peu ennuyeuse, mais je dois avouer que je ressentais une certaine crainte par rapport au fait de commencer le suivant. Ceci était dû au fait que parmi les élèves qui avaient choisi la spécialité de français, nombreux étaient ceux ayant réalisé leurs études du secondaire dans des établissements bilingues où même il y en avait qui étaient d'origine française. J'avais donc peur de me lancer dans cette spécialité avec un énorme retard par rapport aux autres étant donné que je n'ai pas fait mes études dans un lycée-collège bilingue et que même si j'ai fait mes études universitaires en français, mon niveau à l'oral n'était pas encore satisfaisant. Je savais que ce point serait mon talon d'Achille, mais grâce à

l'effort et au dévouement que j'ai fournis tout au long de ces derniers mois, j'ai réussi à vaincre la peur et le sentiment d'infériorité qui m'avaient envahie jusqu'à les faire même disparaître au moment de m'exprimer en français.

Nous étions seulement onze étudiantes en classe, ce qui s'est avéré plus que favorable pour nous. Notre spécialité était sûrement l'une des spécialités du master où l'on trouvait le moins d'étudiants. Les cours semblaient être des cours particuliers car en effet, ce type de classes aux effectifs réduits instaure une proximité entre élèves et professeurs laquelle va permettre à ces derniers de nous consacrer une plus grande attention, en comparaison à des classes aux effectifs plus élevés, comme c'était le cas par exemple de la spécialité d'anglais.

Maintenant, je vais détailler les nouvelles connaissances que j'ai pu acquérir dans chacune des matières de ce deuxième semestre.

En premier lieu, par rapport au module 4 du master, je vais parler de la matière « *Comunicacion oral en frances* ». Nous avons abordé des nombreux sujets, parmi lesquels le plus important a été, en ce qui me concerne, l'étude de la phonétique. Je n'avais jamais eu l'occasion auparavant de traiter cet aspect en profondeur et cela m'a d'ailleurs permis de perfectionner ma prononciation en français. Le travail le plus représentatif de cette matière a été l'élaboration d'activités pensées pour un groupe d'élèves appartenant à un niveau débutant A1-1^ºESO-, en utilisant comme support deux écoutes. J'ai aimé créer ces activités car je n'avais jamais eu l'occasion de le faire auparavant pour un niveau si bas. Au début, cela paraissait relativement facile mais au fur et à mesure de sa réalisation je me suis aperçue que c'était une tâche plus compliquée qu'elle n'y paraissait. Nous nous sommes rendu compte de la difficulté d'adapter des activités pour des niveaux débutants, cependant cette tâche s'est révélée très intéressante et en plus les résultats obtenus ont été vraiment satisfaisants. Vous pourrez voir une copie de ce travail dans l'ANNEXE IV.

Deuxièmement, je vais décrire la matière correspondante au module 5 du master, intitulée « *Diseño, organizacion y desarrollo de actividades para el aprendizaje del frances* ». Cette matière était divisée en deux parties : la

première donnée par Madame Salillas et la seconde par Madame Pueyo. La thématique était en rapport avec les matières correspondantes aux modules 4 et 5 du premier semestre, lesquelles j'ai détaillées préalablement. L'objectif fondamental était de nous fournir les connaissances, les ressources et les matériaux nécessaires pour planifier, adapter et créer des activités d'apprentissage du français dirigées aux différents niveaux. Du fait que cette matière valait 8 ECTS, nous avons dû réaliser un nombre de travaux plus élevé que pour les autres matières du semestre. Nous avons élaboré une unité didactique complète qu'on a pu appliquer sur nos centres de stage lors du Practicum II et que je vous détaillerai plus loin dans ce travail. Je peux affirmer, sans aucun doute, que c'est dans cette matière où nous avons pu vraiment mettre en œuvre toutes les nouvelles connaissances acquises tout au long du master. J'ai apprécié le fait de pouvoir réaliser une unité didactique selon mes goûts et mes préférences en ayant, bien sûr, toujours en tête les besoins de mes élèves. Madame Salillas nous avait fourni au préalable un vaste ensemble d'informations concernant les contenus spécifiques pour chacun des niveaux, ce qui nous a beaucoup aidés quant à la réalisation de nos unités didactiques.

L'autre partie de la matière a été donnée par Madame Pueyo, centrée également sur la création d'activités pour l'enseignement du français dans des contextes éducatifs, mais cette fois-ci, d'une façon plus généralisée. Le travail qu'elle nous a demandé de faire par groupe de stage et que je résumerai par la suite se trouve dans l'ANNEXE V. Ce travail consistait à élaborer des activités à partir d'un support visuel authentique. Ainsi, à partir d'un film en français nous avons élaboré des activités adaptées aux différents niveaux. Avec mon groupe, nous avons décidé de travailler sur un film actuel « Intouchables ». Les activités que nous avons créées avaient trois objectifs principaux : travailler la communication orale, la phonétique et la culture française. Les activités que nous avons créées avaient toutes ces trois mêmes objectifs mais elles étaient faites pour deux niveaux différents : A1- 2^º ESO- et B1- 1^º Bachillerato-. Il a été très difficile d'adapter les activités à des niveaux si différents avec le même support audiovisuel ; mais, finalement nous avons réussi à le faire et les résultats obtenus ont été très bons.

Troisièmement, je vais parler de la matière correspondante au « Practicum II », en relation avec les matières décrites précédemment. Je détaillerai d'avantage ce point plus loin dans ce mémoire. Néanmoins, je tiens tout de même à dire que nous avons tous atteint l'objectif de la matière : le contact avec les élèves, la pratique de nos premiers cours durant lesquels nous avons pu appliquer certaines sessions de l'unité didactique que nous avions élaborée pour la matière correspondante au module 5. Nous avons fait un pas en avant par rapport au Practicum I : nous avons abordé la planification d'activités d'enseignement-apprentissage du français dans une classe, avec une situation réelle. Il est donc évident, que c'est lors de ce deuxième stage que nous avons pu appliquer toutes les nouvelles connaissances acquises jusqu'à présent.

Je vais par la suite parler de la matière du module 6 intitulée « *Evaluacion e innovacion docente e investigacion educativa en frances* » et qui est étroitement liée au Practicum III dont je parlerai après. Cette matière était donnée par Madame Macho et Madame Elosegui. La première, chargée de nous expliquer en quoi consiste un projet d'innovation et la seconde, nous a donné les clefs pour exercer au mieux notre futur rôle d'évaluateurs. Toutes les deux nous ont demandé de faire un projet d'innovation, lequel nous devrions appliquer dans les centres lors du stage. Ce stage nous a également permis de mettre en pratique les nouvelles connaissances acquises dans la matière. Je ferai la description du projet plus loin dans ce travail mais je vais tout de même résumer en quelques lignes en quoi consistait notre projet : mes deux camarades de stage et moi-même avons créé un blog pour le lycée- collège « Luis Buñuel » étant donné qu'ils n'en avait pas encore un et que, de nos jours, dans notre société ceci semble être un outil fondamental dans les centres d'enseignement. Ce fut un travail très compliqué mais finalement nous avons réussi à le réaliser.

Pour terminer avec ce point, je vais me focaliser sur la matière optionnelle que j'ai choisie pour ce deuxième semestre : « *Enseñanza del español como lengua de aprendizaje para alumnado inmigrante* ». Je ne l'ai pas choisie par hasard. Je voulais suivre cette matière car, parmi les autres qui m'étaient proposées, c'était celle qui me paraissait la plus importante, étant donné que l'incorporation au système éducatif des élèves immigrants

provenant de différentes cultures et parlant d'autres langues est de plus en plus fréquente. Il est donc fondamental de connaître et d'acquérir des bases théoriques sur le processus d'enseignement-apprentissage de l'espagnol comme deuxième langue. J'ai appris à programmer, créer et élaborer différents matériaux centrés sur l'apprentissage de notre langue pour aider les élèves immigrants dans le processus d'accueil dans notre société. Le travail réalisé pour cette matière est sur l'ANNEXE VI de ce travail. Il s'agit de la planification d'une semaine d'accueil pour un élève immigrant récemment arrivé dans un centre éducatif espagnol.

3. PROCESSUS DE FORMATION :

Stages pratiques

J'ai décidé de faire le stage au lycée- collège « *Luis Buñuel* » à Saragosse tout en suivant les indications de mon oncle et de ma tante. En effet, étant donné que je n'avais jamais habité dans cette ville auparavant, je ne connaissais aucun lycée où je pouvais faire ma demande de stage. Le lycée - collège « *Luis Buñuel* » fait partie du quartier « *La Almozara* », un quartier populaire avec des grands bâtiments habités par des jeunes couples avec des enfants en âge de scolarisation. Le lycée, très bien organisé, accueille un nombre modeste d'élèves mais profite de nouveaux équipements. Le bâtiment, assez moderne, se situe sur la rive de L'Ebro, profitant ainsi d'un cadre fort agréable.

A) PRACTICUM I

La première période de stage était de deux semaines lors desquelles nous devions observer, analyser et approfondir les connaissances acquises grâce à l'étude des modules 1, 2 et 3. L'objectif fondamental de cette période était d'établir un premier contact avec le quotidien d'un lycée-collège public et de pouvoir comprendre tout ce que nous avions appris en cours. Le Practicum I s'est déroulé au cours du premier semestre en nous laissant un temps à la fin de celui-ci pour nous permettre de mettre en commun nos expériences vécues et de les analyser ensemble.

Je vais par la suite détailler tout ce que j'ai fait pendant ces deux semaines au lycée « *Luis Buñuel* ».

Dans un premier temps, nous avons étudié les différents documents officiels existants dans le lycée. Ainsi, nous avons pu constater la quantité de documents que tout lycée doit avoir et dont nos professeurs du master nous avaient déjà prévenus. Cela a quand même été une tâche compliquée et fastidieuse. Cependant, cela était essentiel pour nous, car sûrement que nous devrons collaborer à leur réalisation dans un futur proche. Néanmoins, les

responsables du centre, comme le directeur, le conseiller d'éducation ou bien la tutrice, se sont toujours montrés à notre disposition lorsqu'on trouvait des difficultés lors de la compréhension de ces documents.

Nous avons pu également assister aux réunions avec les différents départements du lycée. Par exemple, nous en avons eu une avec la responsable du « *Proyecto P.I.E.E* », pionnier en Aragon et qui favorise la pratique du sport comme une école constante de valeurs telles que la solidarité, et la responsabilité entre autres. Nous avons eu également une réunion avec la responsable du jumelage du lycée avec le Nicaragua, une autre avec la conseillère du centre sur les différentes activités proposées et au sujet des activités extrascolaires, puis une avec un membre du Conseil de classe qui nous a expliqué les tâches exercées par cet organisme, etcetera.

Nous avons eu aussi l'occasion d'être présentes lors des cours dispensés par la tutrice afin d'observer leur déroulement ainsi que sa méthode de travail. Nous avons donc pu assister à un cours de niveau B1-1º Bachillerato- et à un autre de niveau A1- 2º ESO-. Cette expérience s'est avérée très plaisante et cela m'a permis de commencer à réfléchir sur la façon de m'y prendre lorsque je serai face à une classe lors du Practicum II.

Finalement, je tiens à dire que j'ai beaucoup appris pendant cette première période de stage. Au début de celui-ci je suis arrivée avec une certaine crainte car nos professeurs du master avaient insisté sur le fait du changement brusque dans l'éducation ces dernières années. Ils nous mettaient en garde par rapport au fait que les élèves d'aujourd'hui ont perdu tout respect face au rôle du professeur et que probablement nous devrions faire face à des élèves agressifs et, même, mal élevés. Cependant, ce n'est en aucun cas ce que j'ai trouvé en arrivant au lycée « *Luis Buñuel* ». Je me suis retrouvé dans une ambiance semblable à celle de mon ancien lycée, avec des élèves tout à fait normaux. De plus, les élèves qui suivent les cours de français sont considérés comme les plus appliqués du fait que seuls ceux qui ne présentent pas de difficultés en Langue espagnole et Mathématiques peuvent accéder à cette matière. Le climat régnant durant ces cours étant fort agréable ainsi que favorable à un bon apprentissage.

Après avoir dédié un temps excessif à l'analyse des différents documents officiels qui dirigent le fonctionnement d'un centre d'enseignement public, je suis revenue aux cours du master avec une bonne dose d'énergie qui m'a fait accroître l'espoir de devenir professeure de français à l'avenir.

B) PRACTICUM II ET UNITÉ DIDACTIQUE

Les deux objectifs fondamentaux du Practicum II étaient, d'un côté, être en contact direct avec la réalité de l'enseignement dans un lycée, objectif qu'on avait déjà entrepris pendant le Practicum I; et d'un autre côté, atteindre la planification d'activités d'apprentissage dans une classe (2^º ESO en ce qui me concerne). Tout cela, pour arriver à nous former à l'exercice de la pédagogie avec succès.

Tout au long de cette deuxième période de stage j'ai travaillé avec Julia et María, mes deux camarades de stage. Nous avons observé différents groupes et niveaux parmi les élèves, quelques-uns travaillant mieux que d'autres. Néanmoins, nous n'avons eu l'occasion d'observer qu'une seule méthodologie de travail : celle de notre tutrice de stage, Gloria. J'ai pu observer et faire cours à différents niveaux, notamment aux niveaux B1- 1^º et 2^º Bachillerato- et A1- 2^ºESO- qui était mon groupe de stage. Les deux premiers m'avaient été également accordés du fait du voyage scolaire d'une semaine en France de la part de notre tutrice. C'est pour cela que mes deux camarades de stage et moi nous nous sommes chargées de ses cours pendant cette semaine-là. Nous avons préparé plusieurs activités dont le résultat obtenu s'est avéré particulièrement satisfaisant.

Gloria nous a également donné l'occasion dans la première semaine qu'elle ne serait-là d'entrer en contact avec nos groupes choisis pour mettre en œuvre nos unités didactiques. Dans mon cas, il s'agissait d'un groupe de niveau A1-2^º E.S.O-. Il était composé de 12 élèves sur la classe ordinaire. Toutefois, lors de la première semaine ils étaient seulement six, ceux n'ayant pas souhaité participer au voyage scolaire. Je tiens à signaler que l'impression que je me suis faite cette semaine a été positive : tout le temps que j'ai consacré à la préparation des différents cours en a valu largement la peine. De plus, les nerfs ne m'ont pas joué un mauvais tour et à la fin des cours, je suis

toujours sortie très satisfaite. Il est vrai que la première semaine a été très dure pour un commencement. Nous avons été très occupées. J'ai également beaucoup appris de mes deux camarades. En effet, elles ont des manières différentes de donner leurs cours, et même si j'ai une préférence pour l'une des méthodes, il est toujours positif d'avoir différents points de vue pour pouvoir ainsi mieux apprendre et pour mieux perfectionner notre propre méthode de travail. Nous avons beaucoup travaillé en équipe, surtout durant cette semaine de premier contact avec la réalité d'un lycée, et même pour la préparation collective du projet d'innovation.

Dans un deuxième temps, je vais me concentrer sur les tâches accomplies lors du Practicum II. Gloria étant revenue du voyage scolaire, nous avons profité le premier jour pour résoudre les doutes qui nous sont apparus pendant la semaine précédente. Le reste de la deuxième semaine j'ai tout simplement observé la méthode de travail de Gloria, les pour et les contres, et ainsi j'ai pu me faire une idée de la manière dont elle voulait que l'on travaille. Pour finir la semaine, j'ai commencé mon unité didactique, que je développerai plus loin dans ce travail et qui était la tâche principale à accomplir lors du Practicum II. J'ai eu l'occasion de développer complètement l'unité didactique que j'ai créée, c'est-à-dire, j'ai pu réaliser six sessions et, en plus, faire à mes élèves une épreuve finale de connaissances.

En ce qui me concerne, j'ai énormément aimé cette expérience. Non seulement j'ai su faire face à une classe de 2^ºESO, mais j'ai également pu voir que j'étais capable de faire cours à des élèves adolescents, tout en maîtrisant la situation. Avec ceci, j'ai pu aussi me rendre compte de ma capacité pour faire cours à des niveaux différents, et même j'oserais dire que mes explications, en français, ont été d'une bonne qualité. Pour conclure, j'aimerais dire que cette expérience a été très positive. Je me suis énormément dévouée dans mon travail et j'ai voulu profiter un maximum de cette expérience, de laquelle je sors, après un mois et demi, très satisfaite.

UNITE DIDACTIQUE « BON APPETIT ! » -Annexe VII-

Par la suite, je vais vous décrire l'unité didactique que j'ai créée pour le Practicum II et que j'ai pu mettre en place avec les élèves du niveau A 1 -2^o ESO- au sein du lycée « *Luis Buñuel* » à Saragosse.

Cette unité didactique avait pour but de faire connaître aux élèves tout le vocabulaire concernant le sujet de la nourriture en français ainsi que les différents produits de la gastronomie en France. Ceci a permis d'ouvrir des nouveaux horizons culturels aux élèves et également de leur faire travailler les différentes compétences langagières.

L'unité didactique est intitulée : « Bon appétit ! » et la classe où j'ai pu l'emmener à bien était une classe de 2^o ESO composée de 12 élèves (6 filles, 6 garçons). Ils avaient entre 12 et 13 ans. En général, il s'agissait d'une classe avec un bon niveau en français. Il n'y avait pas, donc, d'élèves avec des difficultés d'apprentissage. Le groupe se caractérisait par une grande hétérogénéité en ce qui concerne leur niveau en français. En effet, j'ai pu distinguer trois groupes parmi les élèves :

- ❖ Très bon : 6 élèves. Ils correspondaient à ceux qui étaient partis en voyage scolaire pendant une semaine en France
- ❖ Adéquat : 5 élèves. C'étaient les élèves qui n'avaient pas voulu y aller.
- ❖ En légère difficulté : 1 élève. C'était une jeune fille rarement présente en cours et dont son niveau était en dessous de la moyenne.

Ils avaient deux heures de français par semaine qui correspondaient à la première heure de la journée, les jeudis et vendredis. Contrairement à ce que j'aurais pu imaginer au préalable, je me suis retrouvée face à des élèves éveillés et appliqués. Le déroulement de l'unité s'est étendu sur trois semaines, correspondantes à la deuxième quinzaine de mars. Je l'ai travaillée pendant six sessions et j'ai consacré une à la réalisation d'une épreuve finale de connaissances.

A travers les différents objectifs, contenus et critères d'évaluation que j'ai mis sur l'unité j'ai prétendu que les élèves à la fin de celle- ci soient capables de reconnaître et comprendre le vocabulaire des aliments et des magasins en français ; de repérer les différences de genre entre les mots concernant les aliments français et espagnols ; de comprendre, reproduire et imiter des échanges communicatifs oraux de longueur moyenne (monologue, faire des courses dans les magasins d'alimentation...) ; de différencier bien les sons [y] et [u] ; de reconnaître une situation orale dans un magasin ou un restaurant ; d'employer consciemment les quantités précises ainsi que le pronom « *en* » pour éviter des répétitions ; de tester leur capacité à trouver les mots pour parler en français sans crainte et sans honte ; de comprendre les énoncés des exercices en français et arriver à les résoudre ; de connaître la gastronomie française la plus fameuse et de repérer les différences existantes entre les rythmes de repas en France et en Espagne.

En suivant le modèle proposé par le Cadre Européen Commun de Référence des Langues (CECR), la méthodologie que j' ai travaillée avec mes élèves correspondait à « L'approche communicative et à la perspective actionnelle». J'ai essayé, dans la mesure du possible, de faire travailler mes élèves de manière collaborative et interactive ; toujours en me focalisant sur l'élève et sur son propre apprentissage. L'objectif fondamental a été de motiver l'élève à utiliser la langue française non seulement en classe mais aussi hors du contexte éducatif, lors de situations de communication.

Pour le déroulement de l' unité je me suis limitée aux ressources disponibles dans la classe. Par exemple, le Tableau Blanc Interactif, les ordinateurs, le système d'écoute audio, le vidéo projecteur et les fiches d'exercices.

Etant donné que la méthodologie que j'ai suivie avec mes élèves est actuelle, j'ai travaillé avec eux selon les distributions suivantes : travaux de groupes, travaux en binômes et travaux individuels. Vu qu'il n'existe nulle part des textes réglementant la disposition du mobilier scolaire, c'est cela ce que j'ai voulu faire avec mes élèves ; car, pour la classe de lange étrangère, je crois, que le rôle du professeur, tel qu'il est, doit disparaître. Il doit devenir un autre acteur et se situer au même niveau que les élèves.

Par rapport au sujet de l'évaluation, je me suis servi d'une évaluation continue. Cela m'a permis de tenir en compte le processus d'enseignement-apprentissage de chacun des élèves, les contrôler et également favoriser les pratiques d'autoévaluation de leur part. Autant les exercices réalisés pendant les cours que la remise des activités demandées par le professeur ont été évalués. Tout cela s'est réalisé conformément à : l'observation et vérification du travail demandé ; l'observation de la participation active des élèves ; la participation à la dynamique de classe de la part des élèves ; la réalisation des exercices en relation avec l'unité didactique en cours ; la réalisation des devoirs à la maison et la vérification des autocorrections des élèves.

En ce qui concerne le point portant sur la prise en compte de la diversité des élèves par rapport au niveau de français, je voudrais tout simplement dire que la classe dans laquelle j'ai travaillé se caractérise par une divergence entre élèves quant à ce propos et qui se ressentait au niveau du rythme de travail. Toutes mes activités ont fait preuve d'une certaine flexibilité et, donc, elles ont pu être adaptées à plusieurs niveaux. Étant donné que le français est une matière optionnelle, je me suis trouvée face à des élèves qui avaient besoin d'activités spécialement adaptées, mais pas d'une attention spécifique. Pour cela, je les ai aidés dans le processus d'enseignement-apprentissage en leur facilitant l'exécution de certaines activités.

Finalement, je passe à faire une description des activités que j'ai réalisées tout au long du Practicum II.

1^{ère} session :

Activité 1 : PRESENTATIONS EN CLASSE. Etant donné qu'il y avait des élèves qui ne me connaissaient pas, à cause du voyage scolaire en France la semaine précédente, je me suis présentée. L'activité consistait à faire une petite présentation devant le reste de la classe et de moi-même. Avec cette petite activité j'ai prétendu travailler avec eux la « *Compétence en communication linguistique* » pour qu'ils puissent reconnaître une voie différente de celle qu'ils avaient l'habitude d'entendre.

Activité 2 : VOCABULAIRE DE LA NOURRITURE. J'ai commencé l'unité didactique en leur proposant une activité concernant le vocabulaire des aliments. J'ai voulu beaucoup insister sur le genre des mots, étant donné que

les différences sont significatives entre les deux langues : espagnol et français, et vu que les élèves essayent à ce niveau de toujours traduire. L'activité consiste à relier les mots des cadres avec leur image correspondante.

Activité 3 : VOCABULAIRE DES MAGASINS. Cette activité avait pour but de faire réviser aux élèves le vocabulaire concernant les aliments qu'ils avaient appris dans l'exercice précédent. De plus, ça m'a permis d'introduire les articles partitifs, un des points forts de l'unité. Ils devaient classer les mots des aliments dans le tableau correspondant à chacun des magasins alimentaires.

2^{ème} session

Activité 4 : LES ARTICLES PARTITIFS. J'ai présenté ici l'un des points les plus difficiles à travailler. C'était compliqué de leur donner une bonne explication, vu qu'il n'existe pas d'équivalent en espagnol sur ce point, mais finalement, et après avoir donné les explications pertinentes, ils ont tous arrivé à comprendre ce point grammatical. Ils ont dû écrire quelques phrases en utilisant les articles partitifs à la forme positive et négative et ainsi, j'ai pu vérifier jusqu'à quel point ils avaient intériorisé le vocabulaire concernant les aliments et les magasins en français.

Activité 5 : QUIZ. La mise en pratique de cet exercice me permettra de vérifier jusqu'à quel point mes élèves ont compris les aspects traités. Je leur demanderai de travailler en binômes. Cette activité est conçue de manière à motiver les élèves à concourir entre eux. Ils ont beaucoup aimé l'exercice et les résultats obtenus ont été formidables.

Activité 6 : ACTIVITÉS POUR LE PONT DU 23 MARS. J'ai voulu leur demander des devoirs car je considère essentiel que les élèves n'arrêtent jamais de répéter ce qu'ils sont en train d'apprendre sous formes différents. C'est pour cela que je leur ai donné des exercices motivants et attractifs avec lesquels j'ai profité, une fois encore, pour réviser tout le contenu déjà travaillé.

3^{ème} session

Activité 7 : PHONÉTIQUE (sons [y] et [u]). Avec la réalisation de cette activité j'ai voulu leur faire travailler la phonétique, avec l'intériorisation des sons, quelques fois, assez difficiles chez les élèves hispanophones.

Activité 8 : ECOUTE 1. Cette activité a été réalisée pour travailler la

compréhension orale avec les élèves. Elle était conçue de manière à leur faire comprendre une situation réelle de communication dans une épicerie. Les élèves devaient répondre à des petites questions à propos de ce qu'ils venaient d'entendre.

4^{ème} session

Activité 9 : ECOUTE 2. J'ai réalisé une deuxième écoute. Dans ce cas-là, la situation était dans un restaurant. Les élèves devaient remplir les trous d'un texte avec les mots qu'ils entendaient.

Activité 10 : LA QUANTITE PRECISE. Ils ont fait deux exercices à ce sujet dans lesquels ils devaient relier des images et des quantités précises et où ils ont pu intérioriser un autre point fort de cette unité. Cela me permettait d'introduire le point grammatical sur le pronom « en ».

Activité 11 : LE PRONOM EN. J'ai fait les explications de la même façon que dans l'exercice des articles partitifs. Je leur ai expliqué la théorie sur le tableau jusqu'au moment où j'ai constaté qu'ils avaient tous compris ce point. Après, je leur ai demandé d'écrire quelques phrases en utilisant le pronom « en » pour ainsi pouvoir réviser tout le contenu vu jusque là. Cela a été, sans doute, l'activité la plus difficile à réaliser car il n'y a pas d'équivalent en espagnol qui leur pouvait faire mieux comprendre.

Activité 12 : DEVOIRS POUR LES VACANCES DE LA SEMAINE SAINTE. Tel que je l'avais déjà fait pour le pont du 23 mars, je leur ai demandé de faire une fois encore des activités à la maison pendant la semaine de vacances qu'ils avaient. Je leur ai préparé plusieurs activités pour qu'ils puissent travailler presque toutes les compétences, en me focalisant surtout sur les points des articles partitifs et du pronom « en ».

5^{ème} session

Activité 13 : LA GASTRONOMIE FRANÇAISE. Dans un premier temps, j'ai réalisé cette activité pour la travailler avec mes élèves avec un support papier, mais elle peut être réalisée sur le TBI. Le but principal de celle-ci était de leur faire connaître la gastronomie française la plus fameuse. Pour cela, je leur ai préparé une carte de la France avec des aliments typiquement français autour de la même. La première activité consistait à lire la description de chacun des

produits à voix haute pour après relier chacune des images avec le département français correspondant. Après cela, je leur ai demandé également de répondre à quelques phrases par vrai ou faux et aussi de faire une comparaison des produits français, espagnols et de la Communauté d'Aragón.

6^{ème} session

Activité 14 : LES DIFFERENTS RYTHMES DE REPAS ENTRE LA FRANCE ET L'ESPAGNE. A travers cette activité, les élèves ont fait preuve d'une certaine habileté dans chacune des compétences. Dans un premier temps, ils ont dû comprendre le rythme différent de repas entre les deux pays voisins et après je leur ai demandé de faire une révision générale de ces deux points de civilisation à travers un exercice de texte à trous.

En guise de conclusion, j'aimerais dire que j'ai toujours essayé de suivre un schéma en spirale, c'est-à-dire, j'ai voulu que les élèves puissent réviser avec chacun des exercices les contenus vus lors des séances précédentes tout en introduisant de nouveaux concepts.

C)PRACTICUM III ET PROJET D'INNOVATION

Les deux professeurs de la matière d' « *Evaluacion e innovacion docente e investigacion educativa en frances* » nous avaient proposé de mettre en place un projet d'innovation dans le centre où nous allions faire le stage, dont l'intérêt serait de proposer un moyen pour apprendre le français de façon différente. Un jour, lors d'un de mes cours, une idée m'est venue à l'esprit. Je l'ai partagée avec mes deux camarades de stage et elles ont été d'accord pour la mettre en place dans le lycée. Nous avons ainsi décidé de créer un blog en français pour le centre afin que tout le monde puisse en profiter comme cela se faisait déjà dans de nombreux établissements scolaires, sous forme de plate-forme digitale d'apprentissage du français.

Au début du Practicum II on mettait encore au point nos idées. Avec mes deux camarades, nous avions mis en brouillon sur un tableau les différents niveaux de français dans le lycée : du 1^º ESO jusqu'à 2^º Bachillerato. L'objectif de ce projet était de permettre aux élèves de mieux connaître la culture française en abordant divers domaines, tout en adaptant chaque sujet

aux différents niveaux. Au retour des vacances de Pâques, nous avions fini de peaufiner le projet avant sa mise en œuvre.

Maintenant je vais présenter le projet d'innovation réalisé avec mes deux camarades de stage, Julia et Maria et que nous avons appliqué au sein du lycée « *Luis Buñuel* » pendant le Practicum III.

La finalité du projet était de créer un blog, « **Le petit coin de France** »- **Annexe VIII-** (<http://lepetitcoindfrancelbzgz.blogspot.com.es/>), pour le lycée, étant donné qu'il n'en avait pas. L'objectif premier était que les élèves se familiarisent avec la culture française et ceci en travaillant sur différents domaines. Pour cela, nous avons attribué à chaque niveau un thème sur lequel ils devaient travailler, tout en pensant aussi aux niveaux éducatifs :

- 1^{er} ESO : Les dessins animés
- 2^e ESO : Les célébrités de différents domaines comme la cuisine, le sport, la mode et les humoristes
- 3^e ESO : Le cinéma
- 4^e ESO : La musique
- 1^{er} Bachillerato : La politique et l'actualité française
- 2^e Bachillerato : La littérature et la philosophie française

Cependant, nous avons pu travailler ce projet qu'avec trois niveaux : 2^º ESO, 4^º ESO et 1^º Bachillerato. Ici je vous décris les trois avec lesquels nous avons pu collaborer.

- 2^ºESO : 12 élèves. Classe hétérogène et participative et présentant une certaine motivation.
- 4^a ESO : 19 élèves. Classe hétérogène, participative et portant intérêt à cette tâche.
- 1^º BACHILLERATO : 18 élèves. Classe hétérogène, pas très participative et présentant des élèves quelque peu dissipés

Il nous a paru intéressant de travailler avec ces trois classes car leur niveaux d'apprentissage est différent et donc les consignes à leur donner n'ont pas été les mêmes. Nous avons également voulu compter sur la participation de

trois professeurs du département de français : Gloria, Pio et Sofia. De plus, nous aurions aimé collaborer avec d'autres membres de l'équipe pédagogique : les départements d'histoire, d'arts plastiques, de musique, de philosophie et de littérature, étant donné que les thèmes travaillés concernaient les matières énumérées ci-dessus.

Après, les élèves devaient élaborer des panneaux muraux, par groupe, en suivant les différentes consignes, pour en dernier lieu les présenter devant la classe entière à l'oral. Ensuite, nous avons photographié les panneaux de chacun des groupes pour, par la suite, pouvoir les télécharger sur le blog.

Maintenant je vais parler de la durée, des matériels et des objectifs que nous avons voulu travailler avec les élèves des trois niveaux réalisant ce projet d'innovation.

La durée de ce projet pendant le stage a été de trois semaines ; mais notre idée première était que ce projet puisse être élaboré tout au long de l'année scolaire pour permettre aux élèves de travailler d'autant plus sur la culture française, et par-dessus tout avec la création du blog, avoir un support qui leur permettrait de s'y référer lorsque ils le veulent. Les matériels dont ils ont eu besoin ont été : papier canson, feutres, ciseaux, colle et illustrations. Et les objectifs que nous voulions que les élèves atteignent étaient de rechercher des informations sur Internet ; de sélectionner l'information nécessaire ; d'analyser cette information et la savoir reformuler avec leurs propres mots et d'élaborer un panneau mural en suivant les consignes données. Tout ceci ayant pour objectif principal acquérir des connaissances sur la culture française et plus précisément sur le thème qu'ils devaient travailler (les célébrités, la musique et la politique et l'actualité en France).

Les activités que les élèves ont dû réaliser, je les décris par la suite :

Activités disciplinaires:

- Recherche en français
- Reformulation de cette recherche travaillant ainsi l'expression écrite
- Présentation orale des différents travaux

Activités pluridisciplinaires :

- La mise en page des posters qui requiert la collaboration du département d'arts plastiques
- Ajout de nouvelles informations à celles trouvées au préalable avec la collaboration :
 - ✓ du département de musique, pour 4^ºESO
 - ✓ du département d'histoire, pour 1^º Bachillerato.

Au début, nous avions prévu quatre sessions pour l'élaboration du projet :

1. Présentation et explication du projet
2. Répartition des groupes de travail. Nous leur avons donné comme consigne de rechercher l'information nécessaire pendant le week-end
3. Mise en commun des informations trouvées plus élaboration des poster en classe.
4. Présentation orale en classe

Cependant, le manque de temps ne nous a pas permis de suivre le planning des sessions que nous avions prévues au début, donc nous avons du réduire cet emploi du temps en trois sessions. C'est pour cela que nous avons pu travailler qu'avec les trois niveaux précédemment cités. Je vais ensuite présenter le déroulement de chaque session avec les groupes de 2^ºESO, 4^ºESO y 1^º Bachillerato :

2^º ESO : « Les célébrités françaises »

Nous avons dû adapter le thème au niveau que présentait la classe. Pour cela nous avons divisé le thème principal en quatre sous-thèmes : la cuisine, l'humour, le sport et la mode. Après cela, le déroulement des activités prévues a poursuivi et les résultats obtenus ont été satisfaisants. Le fait de n'être pas obligés à se focaliser sur un thème a beaucoup motivé les élèves.

4^º ESO : « La musique en France »

En ce qui concerne ce groupe, nous avons pensé que travailler sur le thème de la musique serait le plus approprié. De par leur âge il est vrai que ce sujet les intéresse particulièrement, car il les touche personnellement et fait partie de leur quotidien. De plus, nous avons trouvé intéressant de travailler la musique pour qu'ils puissent se familiariser avec les différents styles et artistes

français et ainsi pouvoir, par la suite, comparer avec ce qu'ils connaissent en Espagne.

Après la répartition de groupes, chacun d'entre eux devait choisir un style de musique et travailler dessus, en suivant les consignes données au préalable. Les élèves de cette classe ont tout au long de cette élaboration été très attentifs aux consignes et aux conseils donnés. Ils ont montré un grand intérêt quant à l'exécution de cette tâche et paraissaient motivés. De plus, nous pouvons ajouter que la participation a été collective, que chacun des élèves s'est impliqué dans le projet.

1º Bachillerato : « La politique et l'actualité en France »

Nous avons choisi le sujet de la « Politique et l'actualité en France » car nous pensons qu'il s'agit d'un thème en rapport avec les contenus du Bachillerato. Néanmoins, après l'avoir travaillé avec le groupe, nous pensons que le sujet peut aussi avoir été la cause de la démotivation qu'ils ont montrée.

Par rapport au déroulement du projet, nous avons distribué le travail en quatre étapes différentes correspondant aux séances qu'on a travaillé en classe. Dans la première séance, nous n'avons fait que la présentation du projet pour qu'ils puissent penser au personnage/sujet qu'ils voulaient travailler. Dans la deuxième séance, nous avons organisé les travaux par groupes de deux ou trois personnes par personnage/sujet. Nous leur avons préparé une liste des personnages de la politique française et une liste avec les sujets les plus importants de l'actualité française. Et nous leur avons donné aussi une liste des sites web dans lesquelles ils pourraient chercher toute l'information dont ils ont besoin pour faire le panneau. Alors, ils ont eu presque une semaine pour rechercher sur l'Internet et travailler avec l'information sur le personnage/sujet en question, pour arriver à la troisième séance qu'ils ont eu pour travailler et finir le panneau en classe. Finalement, nous avons consacré la quatrième séance pour faire la présentation orale des panneaux et on les a photographiés pour les mettre sur le blog définitif.

Lors des présentations orales en classe, nous aurions voulu évaluer chacun de ces trois niveaux à partir des grilles, mais, n'ayant pas le même niveau à atteindre à la fin de l'année la notation aurait été quelque peu

différente. Cependant, nous n'avons pas eu l'occasion de les appliquer durant Practicum III. C'est pour cela que nous aurions aimé travailler sur plus d'heures. Si nous avions plus de temps, nous aurions aimé que chaque groupe de travail fasse une évaluation des travaux de leurs camarades en utilisant, par exemple, l'ONE MINUTE PAPER.

Pour finir, nous aimerions que ce blog serve, à long terme, c'est- à- dire que le lycée puisse continuer de le compléter et de s'y référer. Si cela était possible, au niveau financier, ce serait une bonne idée de demander une aide externe pour faire la publicité de ce blog, c'est-à-dire que d'autres lycées puissent collaborer avec ce projet et de ce fait, qu'ils puissent en profiter.

A travers ce projet, nous avions d'autres objectifs à atteindre, plus spécifiques au processus d'apprentissage des élèves. En effet, avec ce projet nous avions comme but que les élèves travaillent les différentes compétences langagières et acquièrent de nouvelles habilités. La finalité de ce projet a été la création d'un blog qui servira de support avec l' idée d'une évolution futur. Par là, nous voulons dire qu'il pourra servir dans l'avenir de référent, ou bien même d'un support permanent leur permettant d'acquérir des connaissances sur la culture française.

Il est vrai que nous avons rencontré des difficultés quant à la création de ce blog, mais la satisfaction a finalement primé lors du résultat final.

Pour finir, nous pouvons dire que nous avons pris beaucoup de plaisir à élaborer ce projet, et à collaborer avec les élèves. Nous avions au départ l'objectif qu'il soit une expérience enrichissante pour eux, ce que nous pensons, de par le travail sur les différents aspects de la culture française, mais par-dessus tout ce projet a été très enrichissant pour nous et bonifiant pour notre expérience future comme enseignantes.

4. REFLEXIONS DES CONNAISSANCES ACQUISES

La finalité du master était de nous doter de la formation pédagogique et didactique nécessaire pour l'exercice de la profession d'enseignant. Un objectif que nous avons, sans doute, accompli après cette année universitaire; même si, il nous reste encore des apprentissages à acquérir lors de notre future expérience professionnelle.

Je vais procéder à quelques réflexions sur les objectifs et les compétences que prévoit le master pour les élèves choisissant de le faire.

Premièrement, on se propose d'acquérir les objectifs les plus généraux et qui sont en rapport avec le déroulement du premier semestre.

- *Conocer y analizar las características históricas de la profesión docente, su situación actual, perspectivas e interrelación con la realidad social de cada época.*
- *Conocer la normativa y organización institucional del sistema educativo y modelos de mejora de la calidad con aplicación a los centros de enseñanza.*
- *Conocer los procesos de interacción y comunicación en el aula, dominar destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar el aprendizaje y la convivencia en el aula, y abordar problemas de disciplina y resolución de conflicto*
- *Adquirir estrategias para estimular el esfuerzo del estudiante y promover su capacidad para aprender por sí mismo y con otros, y desarrollar habilidades de pensamiento y de decisión que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativa personales.*
- *Diseñar y desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.*

- *Conocer los contenidos curriculares de las materias relativas a la especialización docente correspondiente, así como el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procesos de enseñanza y aprendizaje respectivos.*

Cette partie du master m'a permis d'établir un premier contact avec la réalité de l'enseignement secondaire obligatoire dans un centre public. Tout ceci en commençant par la connaissance des lois qui régissent ce contexte éducatif (« Contexto de la actividad docente ») jusqu'à l'importance des processus d'évaluation pour les élèves adolescents (« Procesos de enseñanza-aprendizaje »), en passant par l'analyse des situations d'interaction qui existent dans les salles de classe de l'enseignement secondaire (« Interaccion y convivencia en el aula ») et en passant par le connaissance des conflits existants et l'importance de sa résolution pacifique (« Prevención y resolucion de conflictos »). Tout ceci, ayant pour objectif de nous permettre d'obtenir de nouvelles connaissances quant au quotidien d'un lycée (Practicum I) et de commencer à nous familiariser avec les différents contenus du deuxième semestre, en ce qui concerne l'élaboration d'une unité didactique (« Diseño curricular de las materias de lenguas extranjeras ») ainsi que l'apprentissage de la structure d'une programmation annuelle de la matière de notre spécialité, dans mon cas le français (« Fundamentos de diseño instruccional y metodologias de aprendizaje de las lenguas extranjeras »).

Cela a réellement été productif pour ma formation, étant donné que je n'avais pas de connaissances par rapport à l'enseignement. En suivant les différentes matières de ce premier semestre, j'ai pu analyser les documents officiels des centres publiques et connaître leur application et leur utilisation ; même si, une fois arrivée au lycée « Luis Buñuel » j'ai constaté que ce sont simplement des documents officiels et que leur utilisation est rare. Cependant, je considère essentiel d'être en connaissance de leur contenu et d'avoir pu les toucher et les analyser en profondeur.

L'un des aspects le plus négatif pour moi, a été de toujours faire des travaux pour un profil de classe imaginé. Il est vrai que cela a été un travail intéressant, car nous avons ensuite pu constater que la réalité de l'enseignement est loin de ce que nous avions pu penser ; mais j'aurais préféré appliquer ces travaux dans des classes et des situations réelles. Néanmoins,

nous avons dû attendre jusqu'au deuxième semestre lors du Practicum II pour pouvoir amener à bien tout ce que nous avions vu au préalable.

Deuxièmement, je vais énumérer les objectifs plus spécifiques que prévoit le master pour le deuxième semestre.

- *Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada.*
- *Concretar el currículo que se vaya a implantar en un centro docente participando en la planificación colectiva del mismo; desarrollar y aplicar metodologías didácticas tanto grupales como personalizadas, adaptadas a la diversidad de los estudiantes.*
- *Adquirir estrategias para estimular el esfuerzo del estudiante y promover su capacidad para aprender por sí mismo y con otros, y desarrollar habilidades de pensamiento y de decisión que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativa personales.*
- *Diseñar y realizar actividades formales y no formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado; desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de los estudiantes de manera colaborativa y coordinada; participar en la evaluación, investigación y la innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje.*

C'est pendant cette deuxième partie du master que j'ai réellement pu appliquer tout ce que j'avais appris au préalable. Toutes les matières étaient centrées sur notre spécialité: l'enseignement du français.

J'ai énormément appris avec chacune d'entre elles. En « *Comunicacion oral e lengua francesa* » nous avons rédigé une petite fiche, pour chaque phonème difficile, avec les erreurs que commettent les hispanophones et des idées qui peuvent aider à améliorer la prononciation ou la reconnaissance des phonèmes. Pour la matière de « *Diseño, organizacion y desarrollo de actividades para el aprendizaje del frances* » nous avons pris connaissance des différents contenus de l'apprentissage de la langue française qui sont

proposés chaque année dans l'enseignement secondaire, ainsi que les niveaux du Cadre Commun de Référence des Langues que suivent les écoles de langue. Le but de cette matière était de nous permettre de créer des activités pour chaque niveau du collège et lycée. Nous avons également appris la structure générale d'une programmation annuelle en ce qui concerne la spécialité du français et les différentes parties que doit contenir une unité didactique pour permettre que par la suite, les séances que nous devions réaliser pendant le stage se déroulent dans les meilleures conditions, en possédant les acquis nécessaires. Je pense que cette matière est la plus importante du Master, on apprend à gérer une classe, à utiliser différentes approches, à consulter des documents et à créer des activités.

Dans la matière d' « *Evaluacion e innovacion docente e investigacion educativa en frances* » nous avons appris les différents approches et théories éducatives qui se sont succédé tout au long des années. Nous avons abordé le thème de l'évaluation, en se rendant compte de la difficulté de créer une « bonne évaluation », et de l'importance des consignes clairement exposées.

Pour conclure sur ce point du mémoire, j'aimerais simplement dire une fois encore que tout ce que j'ai appris m'a réellement plu et ce au fur et à mesure que le master avançait, cependant je dois tout de même dire que j'avais quelques préférences quant à la méthodologie de travail de certains de mes enseignants. Ils m'ont tous aidé à élaborer ma propre méthodologie de travail qui me servira pour ma future expérience professionnelle. De plus, j'ai pu améliorer mon niveau en français, notamment en ce qui concerne l'expression orale ; et cela m'a d'autant plus motivé quant à la possibilité de passer un séjour en France pour terminer de maîtriser la langue, et ce après l'obtention de ce master.

5. CONCLUSIONS

Tout comme je l'ai précédemment exposé dans l'introduction de ce mémoire, j'ai décidé de faire ce master car il me permettait d'accomplir mon rêve d'enfant. C'est pour cela qu'après cette année universitaire je peux affirmer que je suis fière de l'avoir fait.

Etant donné que mes études de traducteur- interprète ne m'avaient pas transmis les connaissances suffisantes pour réaliser la tâche d'enseignante, j'ai décidé de suivre ce master. Je n'avais jamais eu auparavant l'occasion de me mettre dans le rôle d'un enseignant et cette année j'ai eu la chance de le faire à plusieurs reprises ; pendant les stages pratiques mais aussi durant les cours particuliers que j'ai donnés tout au long de cette année dans une académie privée à San Juan de Mozarrifar et dans le lycée français « Molière » à Saragosse.

Bien que je soit fière d'avoir réalisé le master, j'aimerais faire quelques propositions d'amélioration pour les années à venir.

Pour commencer, je dois dire que, d'un côté, je suis tout à fait d'accord avec la durée du master. Je considère que pour atteindre les objectifs proposés on ne peut pas réduire la durée du master. Il doit, à mon avis, s'étendre au minimum sur neuf mois.

Cependant, d'un autre côté, je réduirai la durée du premier semestre étant donné qu'il est plus général et également de par le fait que l'on a acquis plus de connaissances dans le Practicum I qu'en cours. C'est donc pour cela que j'augmenterai la durée du deuxième semestre, car c'est, sans doute, durant lequel nous avons le plus appris.

Les trois périodes de stage ont certainement été le point le plus positif de ce master et ce dont je me rappellerai car ils ont tout les trois été plus que bénéfiques et fructueux pour ma formation comme enseignante. En effet, cela nous a permis, premièrement, d'acquérir les nouvelles connaissances, deuxièmement, de les mettre en pratique et, finalement, de mettre en commun

les expériences vécues lors des Practicums, ce qui nous a permis d'apprendre les uns des autres.

Cela a donc été la dynamique du deuxième semestre. C'est pour cela que, je le répète, ce fut pendant cette période que j'ai acquis le plus de connaissances.

Je voudrais devenir professeure de français. De par toutes ces expériences, j'ai pu me rendre compte de mes limites et j'ai appris, une fois encore, qu'avec l'effort et l'engagement on peut arriver à ce dont on aspire.

La bonne ambiance dans le groupe de notre spécialité : français, a été un des facteurs quant à mon état d'esprit. Elle a permis de me sentir vraiment à l'aise. Nous avons partagé nos travaux à travers la fameuse plate-forme « Dropbox ». J'ai appris énormément avec les activités et projets que mes camarades ont réalisés. Ils m'ont permis de me rendre compte de mes erreurs et des aspects que je dois améliorer. Nous avons beaucoup appris les unes des autres et cela a été, sans doute, l'un des acquis les plus importants que j'ai pu recevoir tout au long de cette année universitaire.

6. BIBLIOGRAPHIE

- ➔ M. BUTZBACH, R. FACHE, C. MARTION NOLLA, R. NUÑEZ CASTAUB, D. DANIELE, Méthode Essentiel 2. Santillana Français (2011)
- ➔ Cahier d'exercices : ESSENTIEL 2
- ➔ Livre de l'élève ACTION XXI
- ➔ CONSEIL DE L'EUROPE. Cadre européen commun de référence pour les langues. Didier 2

www.lepointduflé.com

www.fr.wikipedia.org

<http://santillanafrancais.com/ressources>

